



وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ



Allah accueille le repentir de qui Il veut. Allah est
Omniscient et Sage.

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Al Tawbah

التَّوْبَةُ

بِرَاءةٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ (١)

1. Désaveu de la part d'Allah et de Son messager à l'égard des associateurs avec qui vous avez conclu un pacte:

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ

2. Parcourez la terre durant quatre mois; et sachez que vous ne réduirez pas Allah à l'impuissance

وَأَنَّ اللَّهَ مُخْزِي الْكَافِرِينَ (٢)

et qu'Allah couvre d'ignominie les mécréants."

وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ

3. Et proclamation aux gens, de la part d'Allah et de Son messager, au jour du Grand Pèlerinage,

أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ

qu'Allah et Son messager, désavouent les associateurs.

فَإِن تَابْتُمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ

Si vous vous repentez, ce sera mieux pour vous.

وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ

Mais si vous vous détournez, sachez que vous ne réduirez pas Allah à l'impuissance.

وَبَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ (٣)

Et annonce un châtement douloureux à ceux qui ne croient pas.

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْفُصُواكُمْ شَيْئًا

4. A l'exception des associateurs avec lesquels vous avez conclu un pacte, puis ils ne vous ont manqué en rien,

وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ

et n'ont soutenu personne [à lutter] contre vous:

respectez pleinement le pacte conclu avec eux jusqu'au terme convenu.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ (٤)

Allah aime les pieux.

فَإِذَا انْسَلَخَ الْأَشْهُرُ الْحُرْمُ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ

5. Après que les mois sacrés expirent, tuez les associateurs où que vous les trouviez.

وَخَذُواهُمْ وَأَحْصَرُواهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ

Capturez-les, assiégez-les et guettez-les dans toute embuscade.

فَإِن تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ

Si ensuite ils se repentent, accomplissent la Salat et acquittent la Zakat, alors laissez-leur la voie libre,

إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَّحِيمٌ (٥)

car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَأَنْ أَحَدًا مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجْرُهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلَامَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ مَأْمَنَهُ

6. Et si l'un des associateurs te demande asile, accorde-le lui, afin qu'il entende la parole d'Allah, puis fais-le parvenir à son lieu de sécurité.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ (٦)

Car ce sont des gens qui ne savent pas.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ

7. Comment y aurait-il pour les associateurs un pacte admis par Allah et par Son messenger?

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقَامُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ

A l'exception de ceux avec lesquels vous avez conclu un pacte près de la Mosquée sacrée.

Tant qu'ils sont droits envers vous, soyez droits envers eux.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ (٧)

Car Allah aime les pieux.

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةَ

8. Comment donc! Quand ils triomphent de vous, ils ne respectent à votre égard, ni parenté ni pacte conclu.

يُرْضَوْنَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَى قُلُوبُهُمْ

Ils vous satisfont de leurs bouches, tandis que leurs coeurs se refusent;

وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ (٨)

et la plupart d'entre eux sont des pervers.

اشْتَرَوْا بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فُصِدُوا عَنْ سَبِيلِهِ

9. Ils troquent à vil prix les versets d'Allah ([le Coran](#)) et obstruent Son chemin.

إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (٩)

Ce qu'ils font est très mauvais!

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةَ

10. Ils ne respectent, à l'égard d'un croyant, ni parenté ni pacte conclu.

وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ (١٠)

Et ceux-là sont les transgresseurs.

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ

11. Mais s'ils se repentent, accomplissent la Salat et acquittent la Zakat, ils deviendront vos frères en religion.

وَنُقِصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ (١١)

Nous exposons intelligiblement les versets pour des gens qui savent.

وَإِنْ تَكْفُرُوا أَيْمَانَهُمْ مِّنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعْنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أئِمَّةَ الْكُفْرِ

12. Et si, après le pacte, ils violent leurs serments et attaquent votre religion, combattez alors les chefs de la mécréance -

إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ (١٢)

car, ils ne tiennent aucun serment - peut-être cesseront-ils?

أَلَا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا نَّكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ

13. Ne combattez-vous pas des gens qui ont violé leurs serments, qui ont voulu bannir le Messager

وَهُمْ بَدَأُواكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ

et alors que ce sont eux qui vous ont attaqués les premiers?

أَتَخْشَوْنَهُمْ

Les redoutiez-vous?

فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ (١٣)

C'est Allah qui est plus digne de votre crainte si vous êtes croyants!

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَيُخْزِهِمْ

14. Combattez-les. Allah, par vos mains, les châtiara,
les couvrira d'ignominie,

وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ (١٤)

vous donnera la victoire sur eux et guérira les poitrines d'un peuple croyant.

وَيَذْهَبُ غَيِّظَ قُلُوبِهِمْ

15. Et il fera partir la colère de leurs coeurs.

وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَى مَنْ يَشَاءُ

Allah accueille le repentir de qui Il veut.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (١٥)

Allah est Omniscient et Sage.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ

16. Pensez-vous que vous serez délaissés, cependant qu'Allah n'a pas encore distingué ceux d'entre vous qui ont lutté

وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً

et qui n'ont pas cherché des alliés en dehors d'Allah, de Son messager et des croyants?

وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ (١٦)

Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسَاجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَى أَنْفُسِهِمْ بِالْكَفْرِ

17. Il n'appartient pas aux associateurs de peupler les mosquées d'Allah, vu qu'ils témoignent contre eux-mêmes de leur mécréance.

أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ (١٧)

Voilà ceux dont les oeuvres sont vaines;

et dans le Feu ils demeureront éternellement.

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ اللَّهِ مَنْ آمَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

18. Ne peupleront les mosquées d'Allah que ceux

- qui croient en Allah et au Jour dernier,

وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَآتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ

- accomplissent la Salat,

- acquittent la Zakat

- et ne craignent qu'Allah.

فَعَسَىٰ أُولَئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ (١٨)

Il se peut que ceux-là soient du nombre des bien-guidés.

أَجْعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ

19. Ferez-vous de la charge de donner à boire aux pèlerins et d'entretenir la Mosquée sacrée (des devoirs) comparables [au mérite] de celui

أَمَنْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

qui croit en Allah et au Jour dernier et lutte dans le sentier d'Allah?

لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ

Ils ne sont pas égaux auprès d'Allah

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ (١٩)

et Allah ne guide pas les gens injustes.

الَّذِينَ آمَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْبَرُ

دَرَجَةً عِنْدَ اللَّهِ

20. Ceux qui ont cru, qui ont émigré et qui ont lutté par leurs biens et leurs personnes dans le sentier d'Allah, ont les plus hauts rangs auprès d'Allah...

وَأُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ (٢٠)

et ce sont eux les victorieux.

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَّهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ (٢١)

21. Leur Seigneur leur annonce de Sa part, miséricorde et agrément, et des Jardins où il y aura pour eux un délice permanent

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

22. où ils demeureront éternellement.

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ (٢٢)

Certes il y a auprès d'Allah une énorme récompense

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

23. O vous qui croyez!

لَا تَتَّخِذُوا آبَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنْ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ

Ne prenez pas pour alliés, vos pères et vos frères s'ils préfèrent la mécréance à la foi.

وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِّنْكُمْ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ (٢٣)

Et quiconque parmi vous les prend pour alliés... ceux-là sont les injustes.

قُلْ إِنْ كَانَ آبَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ

24. Dis:

"Si vos pères, vos enfants, vos frères, vos épouses,

وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا

vos clans,

les biens que vous gagnez,

le négoce dont vous craignez le déclin

وَمَسَاكِينُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ

et les demeures qui vous sont agréables,

vous sont plus chers qu'Allah, Son messager

وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ

et la lutte dans le sentier d'Allah,

alors attendez qu'Allah fasse venir Son ordre.

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ (٢٤)

Et Allah ne guide pas les gens pervers".

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ

25. Allah vous a déjà secourus en maints endroits.

وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا

Et [rappelez-vous] le jour de Hunayn,

quand vous étiez fiers de votre grand nombre et que cela ne vous a servi à rien.

وَصَاحَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ

La terre, malgré son étendue vous devint bien étroite;

ثُمَّ وَلَّيْتُمْ مُدْبِرِينَ (٢٥)

puis vous avez tourné le dos en fuyards.

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ

26. Puis, Allah fit descendre Sa quiétude [Sa "sakina"] sur Son messager et sur les croyants.

وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا

Il fit descendre des troupes (Anges) que vous ne voyiez pas, et châtia ceux qui ont mécru.

وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ (٢٦)

Telle est la rétribution des mécréants.

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مَن بَعَدَ ذَلِكَ عَلَى مَن يَشَاءُ

27. Après cela Allah, accueillera le repentir de qui Il veut,

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ (٢٧)

car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

28. O vous qui croyez!

إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا

Les associateurs ne sont qu'impureté: qu'ils ne s'approchent plus de la Mosquée sacrée, après cette année-ci.

وَأِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ

Et si vous redoutez une pénurie, Allah vous enrichira, s'Il veut, de par Sa grâce.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (٢٨)

Car Allah est Omniscient et Sage.

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ

29. Combattez ceux qui ne croient ni en Allah ni au Jour dernier,

وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ

qui n'interdisent pas ce qu'Allah et Son messager ont interdit

وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux qui ont reçu le Livre,

حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ (٢٩)

jusqu'à ce qu'ils versent la capitation par leurs propres mains, après s'être humiliés.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ

30. Les Juifs disent: "Uzayr est fils d'Allah"

وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ

et les Chrétiens disent: "Le Christ est fils d'Allah".

ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ

Telle est leur parole provenant de leurs bouches.

يُضَاهَوْنَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ

Ils imitent le dire des mécréants avant eux.

فَاتَّلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى يُؤفَكُونَ (٣٠)

Qu'Allah les anéantisse!

Comment s'écartent-ils (de la vérité)?

اتَّخَذُوا أَحْبَابَهُمْ وَرَهْبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ

31. Ils ont pris leurs rabbins et leurs moines, ainsi que le Christ fils de Marie, comme Seigneurs en dehors d'Allah,

وَمَا أَمَرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا

alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer un Dieu unique.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

Pas de divinité à part Lui!

سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ (٣١)

Gloire à Lui!

Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent.

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ

32. Ils veulent éteindre avec leurs bouches la lumière d'Allah,

وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ (٣٢)

alors qu'Allah ne veut que parachever Sa lumière, quelque répulsion qu'en aient les mécréants.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ

33. C'est Lui qui a envoyé Son messager avec la bonne direction et la religion de la vérité,

لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ (٣٣)

afin qu'elle triomphe sur toute autre religion, quelque répulsion qu'en aient les associateurs.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

34. O vous qui croyez!

إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ

Beaucoup de rabbins et de moines dévorent, les biens des gens illégalement

وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ

et [leur] obstruent le sentier d'Allah.

وَالَّذِينَ يَكْنِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا ينفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

A ceux qui thésaurisent l'or et l'argent et ne les dépensent pas dans le sentier d'Allah,

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ (٣٤)

annonce un châtiment douloureux,

يَوْمَ يُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ

35. le jour où (ces trésors) seront portés à l'incandescence dans le feu de l'Enfer et qu'ils en seront cautérisés, front, flancs et dos:

هَذَا مَا كَنْزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَدُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ (٣٥)

voici ce que vous avez thésaurisé pour vous-mêmes.

Goûtez de ce que vous thésaurisiez."

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ
السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

36. Le nombre de mois, auprès d'Allah, est de douze [mois], dans la prescription d'Allah, le jour où Il créa les cieux et la terre.

مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ

Quatre d'entre eux sont sacrés:

ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ

telle est la religion droite. [Durant ces mois], ne faites pas de tort à vous-mêmes.

وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً

Combattez les associateurs sans exception, comme ils vous combattent sans exception.

وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ (٣٦)

Et sachez qu'Allah est avec les pieux.

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا

37. Le report d'un mois sacré à un autre est un surcroît de mécréance.

Par là, les mécréants sont égarés:

يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوَاطُّوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ

une année, ils le font profane, et une année, ils le font sacré, afin d'ajuster le nombre de mois qu'Allah a fait sacrés.

فِيحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ

Ainsi rendent-ils profane ce qu'Allah a fait sacré.

زَيْنٌ لَهُمْ سَوْءٌ أَعْمَالِهِمْ

Leurs méfaits leurs sont enjolivés.

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ (٣٧)

Et Allah ne guide pas les gens mécréants.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

38. O vous qui croyez!

مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ اتَّقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ

Qu'avez-vous? Lorsque l'on vous a dit: "Elancez-vous dans le sentier d'Allah"; vous vous êtes appesantis sur la terre.

أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ

La vie présente vous agréa-t-elle plus que l'au-delà? -

فَمَا مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ (٣٨)

Or, la jouissance de la vie présente ne sera que peu de chose, comparée à l'au-delà!

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

39. Si vous ne vous lancez pas au combat, Il vous châtiara d'un châtiment douloureux

وَيَسْتَبْدِلُ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا

et vous remplacera par un autre peuple.

Vous ne Lui nuirez en rien.

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (٣٩)

Et Allah est Omnipotent.

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ

40. Si vous ne lui portez pas secours... Allah l'a déjà secouru, lorsque ceux qui avaient mécré l'avaient banni, deuxième de deux.

إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ

Quand ils étaient dans la grotte

إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا

et qu'il disait à son compagnon: "Ne t'afflige pas, car Allah est avec nous."

فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا

Allah fit alors descendre sur lui Sa sérénité "Sa sakina" et le soutint de soldats (Ange) que vous ne voyiez pas,

وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَى وَكَلِمَةَ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا

et Il abaissa ainsi la parole des mécréants, tandis que la parole d'Allah eut le dessus.

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (٤٠)

Et Allah est Puissant et Sage.

انْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

41. Légers ou lourds, lancez-vous au combat, et lutez avec vos biens et vos personnes dans le sentier d'Allah.

ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ (٤١)

Cela est meilleur pour vous, si vous saviez

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعَدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ

42. S'il s'était agi d'un profit facile ou d'un court voyage, ils t'auraient suivi; mais la distance leur parut longue.

وَسِيحِلْفُونَ بِاللَّهِ لَوْ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ

Et ils jureront par Allah:

"Si nous avions pu, nous serions sortis en votre compagnie."

يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ (٤٢)

Ils se perdent eux-mêmes.

Et Allah sait bien qu'ils mentent.

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ

43. Qu'Allah te pardonne! Pourquoi leur as-tu donné permission

حَتَّى يَتَّبِعَنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكَاذِبِينَ (٤٣)

avant que tu ne puisses distinguer ceux qui disaient vrai et reconnaître les menteurs?

لَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

44. Ceux qui croient en Allah et au Jour dernier ne te demandent pas permission

أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ

quand il s'agit de mener combat avec leurs biens et leurs personnes.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ (٤٤)

Et Allah connaît bien les pieux.

إِنَّمَا يَسْتَأْذِنُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

45. Ne te demandent permission que ceux qui ne croient pas en Allah et au Jour dernier,

وَأَرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ (٤٥)

et dont les coeurs sont emplis de doute. Ils ne font qu'hésiter dans leur incertitude.

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً

46. Et s'ils avaient voulu partir (au combat), ils lui auraient fait des préparatifs.

وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انبِعَاتِهِمْ فَتَبَطَّهُمْ وَقِيلَ لَهُمْ اقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ (٤٦)

Mais leur départ répugna à Allah; Il les a rendus paresseux.

Et il leur fut dit: "Restez avec ceux qui restent".

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا

47. S'ils étaient sortis avec vous, ils n'auraient fait qu'accroître votre trouble

وَلَا أَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمْ الْفِتْنَةَ

et jeter la dissension dans vos rangs, cherchant à créer la discorde entre vous.

وَفِيكُمْ سَمَاعُونَ لَهُمْ

Et il y en a parmi vous qui les écoutent.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ (٤٧)

Et Allah connaît bien les injustes.

لَقَدْ ابْتَعُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ

48. Ils ont, auparavant, cherché à semer la discorde (dans vos rangs) et à embrouiller tes affaires jusqu'à

حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَارِهُونَ (٤٨)

ce que vint la vérité et triomphât le commandement d'Allah, en dépit de leur hostilité.

وَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ ائْذِنْ لِي وَلَا تَفْتِنِّي

49. Parmi eux il en est qui dit:

"Donne-moi la permission (de rester) et ne me mets pas en tentation."

أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا

Or, c'est bien dans la tentation qu'ils sont tombés;

وَأَنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ (٤٩)

L'Enfer est tout autour des mécréants.

إِن تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ

50. Qu'un bonheur t'atteigne, ça les afflige.

وَأِن تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِن قَبْلُ

Et que t'atteigne un malheur, ils disent:

"Heureusement que nous avons pris d'avance nos précautions."

وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ (٥٠)

Et ils se détournent tout en exultant.

قُلْ لَن يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا

51. Dis:

"Rien ne nous atteindra, en dehors de ce qu'Allah a prescrit pour nous.

Il est notre Protecteur.

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ (٥١)

C'est en Allah que les croyants doivent mettre leur confiance".

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ

52. Dis:

"Qu'attendez-vous pour nous, sinon l'une des deux meilleures choses ?

وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَن يُصِيبَكُمْ اللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا

Tandis que ce que nous attendons pour vous, c'est qu'Allah vous inflige un châtement de Sa part ou par nos mains.

فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبَّصُونَ (٥٢)

Attendez donc! Nous attendons aussi, avec vous".

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَن يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ

53. Dis:

"Dépensez bon gré, mal gré: jamais cela ne sera accepté de vous,

إِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ (٥٣)

car vous êtes des gens pervers".

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ

54. Ce qui empêche leurs dons d'être agréés,

- c'est le fait qu'ils n'ont pas cru en Allah et Son messager,

وَلَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى

- qu'ils ne se rendent à la Salat que paresseusement,

وَلَا يَنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارَهُونَ (٥٤)

- et qu'ils ne dépensent (dans les bonnes oeuvres) qu'à contrecœur.

فَلَا تُعْجِبُكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ

55. Que leurs biens et leurs enfants ne t'émerveillent point!

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

Allah ne veut par là que les châtier dans la vie présente,

وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ (٥٥)

et que (les voir) rendre péniblement l'âme en état de mécréance.

وَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ

56. Et ils (les hypocrites) jurent par Allah qu'ils sont vraiment des vôtres;

وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ (٥٦)

alors qu'ils ne le sont pas. Mais ce sont des gens peureux.

لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغَارَاتٍ أَوْ مُدْخَلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ (٥٧)

57. S'ils trouvaient un refuge, des cavernes ou un souterrain, ils s'y tourneraient donc et s'y précipiteraient à bride abattue.

وَمِنْهُمْ مَن يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ

58. Il en est parmi eux qui te critiquent au sujet des Sadaqats:

فَإِنْ أَعْطُوا مِنْهَا رِضْوَانًا وَإِنْ لَمْ يُعْطُوا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ (٥٨)

s'il leur en est donné, les voilà contents; mais s'il ne leur en est pas donné, les voilà pleins de rancoeur.

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ

59. S'ils s'étaient contentés de ce qu'Allah leur avait donné ainsi que Son messager

وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ

et avaient dit:

"Allah nous suffit. Bientôt Allah nous accordera Sa faveur de même que Son messager!...

إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ (٥٩)

C'est vers Allah que va tout notre désir ".

إِنَّمَا الصَّدَقَاتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ وَالْعَامِلِينَ عَلَيْهَا

60. Les Sadaqats ne sont destinés

- que pour les pauvres, les indigents,
- ceux qui y travaillent,

وَالْمَوْلَقَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْعَارِمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ

- ceux dont les coeurs sont à gagner (à l'Islam),
- l'affranchissement des jougs, ceux qui sont lourdement endettés,
- dans le sentier d'Allah,
- et pour le voyageur (en détresse).

فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (٦٠)

C'est un décret d'Allah! Et Allah est Omniscient et Sage.

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أَدْنَىٰ

61. Et il en est parmi eux ceux qui font du tort au Prophète et disent:

"Il est tout oreille". -

قُلْ أَدْنَىٰ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ

Dis:

"Une oreille pour votre bien. Il croit en Allah et fait confiance aux croyants,

وَرَحْمَةً لِّلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ

et il est une miséricorde pour ceux d'entre vous qui croient.

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٦١)

Et ceux qui font du tort au Messager d'Allah auront un châtement douloureux.

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ ليرضوكم

62. Ils vous jurent par Allah pour vous satisfaire.

وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ (٦٢)

Alors qu'Allah - ainsi que Son messager - est plus en droit qu'ils Le satisfassent, s'ils sont vraiment croyants.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنْ يُحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا

63. Ne savent-ils pas qu'en vérité quiconque s'oppose à Allah et à Son messager, aura le feu de l'Enfer

pour y demeurer éternellement?

ذَلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ (٦٣)

Et voilà l'immense opprobre.

يَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ

64. Les hypocrites craignent que l'on fasse descendre sur eux une Sourate leur dévoilant ce qu'il y a dans leurs coeurs.

قُلْ اسْتَهْزَؤُوا إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مِمَّا تَحْذَرُونَ (٦٤)

Dis:

"Moquez-vous! Allah fera surgir ce que vous prenez la précaution (de cacher)".

وَلَئِنْ سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ

65. Et si tu les interrogeais, ils diraient très certainement:

"Vraiment, nous ne faisons que bavarder et jouer."

قُلْ أ بِاللَّهِ وَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِؤُونَ (٦٥)

Dis:

"Est-ce d'Allah, de Ses versets (le Coran) et de Son messager que vous vous moquiez?"

لَا تَعْتَدِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ

66. Ne vous excusez pas:

vous avez bel et bien rejeté la foi après avoir cru.

إِنْ تَعْفُ عَن طَائِفَةٍ مِّنْكُمْ تُعَذِّبْ طَائِفَةَ أُخْرَىٰ إِنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ (٦٦)

Si Nous pardonnons à une partie des vôtres, Nous en châtierons une autre pour avoir été des criminels.

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِّن بَعْضٍ

67. Les hypocrites, hommes et femmes, appartiennent les uns aux autres.

يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَهْتُونَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ

Ils commandent le blâmable, interdisent le convenable, et replient leurs mains (d'avarice).

نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ

Ils ont oublié Allah et Il les a alors oubliés.

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ (٦٧)

En vérité, les hypocrites sont les pervers.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا

68. Aux hypocrites, hommes et femmes, et aux mécréants, Allah a promis le feu de l'Enfer

pour qu'ils y demeurent éternellement.

هِيَ حَسْبُهُمْ

C'est suffisant pour eux.

وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ (٦٨)

Allah les a maudits. Et pour eux, il y aura un châtimement permanent.

كَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالًا وَأَوْلَادًا

69. [Il en fut] de même de ceux qui vous ont précédés:

ils étaient plus forts que vous, plus riches et avaient plus d'enfants.

فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُم بِخَلَاقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ

Ils jouirent de leur lot [en ce monde] et vous avez joui de votre lot comme ont joui vos prédécesseurs de leur lot.

بِخَلَاقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا

Et vous avez discuté à tort et à travers comme ce qu'ils avaient discuté.

أَوْلَانِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

Ceux-là verront leurs oeuvres anéantis dans ce monde et dans l'autre

وَأَوْلَانِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ (٦٩)

et ceux-là sont les perdants.

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَتَمُودَ

70. Est-ce que ne leur est pas parvenue l'histoire de ceux qui les ont précédés:
le peuple de Noé, des Aad, des Tamud,

وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ

d'Abraham,

des gens de Madyan, et des Villes renversées ?

أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ

Leurs messagers leur avaient apporté des preuves évidentes.

فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ (٧٠)

Ce ne fut pas Allah qui leur fit du tort, mais ils se firent du tort à eux-mêmes.

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

71. Les croyants et les croyantes sont alliés les uns des autres.

يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

- Ils commandent le convenable, interdisent le blâmable

وَيَقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيَطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

- accomplissent la Salât,

- acquittent la Zakat

- et obéissent à Allah et à Son messager.

أَوْلَانِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (٧١)

Voilà ceux auxquels Allah fera miséricorde,
car Allah est Puissant et Sage.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

72. Aux croyants et aux croyantes, Allah a promis des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour qu'ils y demeurent éternellement,

وَمَسَاكِينَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ

et des demeures excellentes, aux jardins d'Eden [du séjour permanent].

وَرِضْوَانٍ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ

Et la satisfaction d'Allah est plus grande encore,

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (٧٢)

et c'est là l'énorme succès.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ

73. O Prophète,

lutte contre les mécréants et les hypocrites,

et sois rude avec eux;

وَمَا أُولَٰئِكَ إِلَّا فِي سَعِيرٍ (٧٣)

l'Enfer sera leur refuge,

et quelle mauvaise destination!

يَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا

74. Ils jurent par Allah qu'ils n'ont pas dit (ce qu'ils ont proféré),

كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهَمُّوا بِمَا لَمْ يَنَالُوا

alors qu'en vérité ils ont dit la parole de la mécréance et ils ont rejeté la foi après avoir été musulmans.

Ils ont projeté ce qu'ils n'ont pu accomplir.

وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ

Mais ils n'ont pas de reproche à faire si ce n'est qu'Allah - ainsi que Son messager - les a enrichis par Sa grâce.

فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَّهُمْ

S'ils se repentaient, ce serait mieux pour eux.

وَأَن يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبَهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

Et s'ils tournent le dos, Allah les châtierra d'un douloureux châtement, ici-bas et dans l'au-delà;

وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِن وَّلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ (٧٤)

et ils n'auront sur terre ni allié ni secoureur.

وَمِنْهُمْ مَّنْ عَاهَدَ اللَّهَ لَئِن آتَانَا مِن فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ

75. Et parmi eux il en est qui avaient pris l'engagement envers Allah: "S'il nous donne de Sa grâce, nous payerons, certes, la Zakat,

وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ (٧٥)

et serons du nombre des gens de bien".

فَلَمَّا آتَاهُم مِّن فَضْلِهِ بَخِلُوا بِهِ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ (٧٦)

76. Mais, lorsqu'Il leur donna de Sa grâce, ils s'en montrèrent avares et tournèrent le dos en faisant volte-face.

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ

77. Il a donc suscité l'hypocrisie dans leurs cœurs, et cela jusqu'au jour où ils Le rencontreront,

مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ (٧٧)

pour avoir violé ce qu'ils avaient promis à Allah et pour avoir menti.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ

78. Ne savent-ils pas qu'Allah connaît leur secret et leurs conversations confidentielles

وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ (٧٨)

et qu'Allah connaît parfaitement les (choses) inconnues.

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ

79. Ceux-là qui dirigent leurs calomnies contre les croyants qui font des aumônes volontaires

وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ

et contre ceux qui ne trouvent que leurs faibles moyens (à offrir), et ils se moquent alors d'eux.

سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٧٩)

Qu'Allah les raille.

Et ils auront un châtement douloureux.

اسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ

80. Que tu demandes pardon pour eux, ou que tu ne le demandes pas -

إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

et si tu demandes pardon pour eux soixante dix fois - Allah ne leur pardonnera point.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

Et ce parce qu'ils n'ont pas cru en Allah et en Son messager

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ (٨٠)

et Allah ne guide pas les gens pervers.

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ

81. Ceux qui ont été laissés à l'arrière se sont réjouis de pouvoir rester chez eux à l'arrière du Messager d'Allah,

وَكَرَهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ

ils ont répugné à lutter par leurs biens et leurs personnes dans le sentier d'Allah, et ont dit:

"Ne partez pas au combat pendant cette chaleur!"

قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ (٨١)

Dis:

"Le feu de l'Enfer est plus intense en chaleur." -

S'ils comprenaient ! -

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (٨٢)

82. Qu'ils rient un peu et qu'ils pleurent beaucoup en récompense de ce qu'ils se sont acquis.

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِّنْهُمْ فَاسْتَأْذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ

83. Si Allah te ramène vers un groupe de ces (gens-là), et qu'ils te demandent permission de partir au combat,

فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا

alors dis:

"Vous ne sortirez plus jamais en ma compagnie, et vous ne combattrez plus jamais d'ennemis avec moi.

إِنِّكُمْ رَضِيْتُمْ بِالْفُجُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاغْدُوا مَعَ الْخَالِفِينَ (٨٣)

Vous avez été plus contents de rester chez vous la première fois;
demeurez donc chez vous en compagnie de ceux qui se tiennent à l'arrière".

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِّنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ

84. Et ne fais jamais la Salat sur l'un d'entre eux qui meurt, et ne te tiens pas debout auprès de sa tombe,

إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَاسِقُونَ (٨٤)

parce qu'ils n'ont pas cru en Allah et en Son messager, et ils sont morts tout en étant pervers.

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ

85. ni leurs enfants ne t'émerveillent!

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ (٨٥)

Allah ne veut par là, que les châtier ici-bas, et qu'ils rendent péniblement l'âme en mécréants.

وَإِذَا أَنْزَلْتَ سُورَةً أَنْ آمَنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ

86. Et lorsqu'une Sourate est révélée: "Croyez en Allah et lutez en compagnie de Son messager",

اسْتَأْذِنَكَ أَوْلُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذُرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ (٨٦)

les gens qui ont tous les moyens (de combattre) parmi eux te demandent de les dispenser (du combat), et disent:

"Laisse-nous avec ceux qui restent".

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ

87. Il leur plaît, (après le départ des combattants) de demeurer avec celles qui sont restées à l'arrière.

وَطَبَعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ (٨٧)

Leurs coeurs ont été scellés et ils ne comprennent rien.

لَكِنَّ الرَّسُولَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ

88. Mais le Messager et ceux qui ont cru avec lui ont lutté avec leurs biens et leurs personnes.

وَأُولَئِكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (٨٨)

Ceux-là auront les bonnes choses
et ce sont eux qui réussiront.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

89. Allah a préparé pour eux des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux,
pour qu'ils y demeurent éternellement.

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (٨٩)

Voilà l'énorme succès!

وَجَاءَ الْمُعَذَّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ

90. Et parmi les Bédouins, certains sont venus demander d'être dispensés (du combat).

وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ

Et ceux qui ont menti à Allah et à Son messager sont restés chez eux.

سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ (٩٠)

Un châtiment douloureux affligera les mécréants d'entre eux.

لَيْسَ عَلَى الضُّعْفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا يَنْفِقُونَ حَرَجٌ

91. Nul grief sur les faibles, ni sur les malades, ni sur ceux qui ne trouvent pas de quoi dépenser (pour la cause d'Allah),

إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ

s'ils sont sincères envers Allah et Son messager.

مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ

Pas de reproche contre les bienfaiteurs.

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ (٩١)

Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ

92. (Pas de reproche) non plus à ceux qui vinrent te trouver pour que tu leur fournisses une monture

قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ

et à qui tu dis: "Je ne trouve pas de monture pour vous."

تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ (٩٢)

Ils retournèrent

les yeux débordant de larmes, tristes de ne pas trouver de quoi dépenser.

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَأْذِنُونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ

93. Il n'y a de voie (de reproche à), vraiment, que contre ceux qui demandent d'être dispensés, alors qu'ils sont riches.

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ

Il leur plaît de demeurer avec celles qui sont restées à l'arrière.

وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (٩٣)

Et Allah a scellé leurs coeurs et ils ne savent pas.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ

94. Il vous présentent des excuses quand vous revenez à eux.

قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَّأْنَا اللَّهَ مِنْ أَخْبَارِكُمْ

Dis :

"Ne présentez pas d'excuses: nous ne vous croyons pas.

Allah nous a déjà informés de vos nouvelles.

وَسِيرَى اللَّهِ عَمَلِكُمْ وَرَسُولُهُ

Et Allah verra votre oeuvre, ainsi que Son messenger.

ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

Puis vous serez ramenés vers Celui qui connaît bien l'invisible et le visible,

فِيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (٩٤)

et alors, Il vous informera de ce que vous faisiez.

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَتُعْرَضُوا عَنْهُمْ

95. Ils vous feront des serments par Allah, quand vous êtes de retour vers eux, afin que vous passiez (sur leur tort).

فَاعْرَضُوا عَنْهُمْ

Détournez-vous d'eux.

إِنَّهُمْ رَجَسٌ

Ils sont une souillure

وَمَا وَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءَ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ (٩٥)

et leur refuge est l'Enfer, en rétribution de ce qu'ils acquéraient.

يَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ

96. Ils vous font des serments pour se faire agréer de vous,

فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ (٩٦)

même si vous les agréez, Allah n'agrée pas les gens pervers.

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ

97. Les Bédouins sont plus endurcis dans leur impiété et dans leur hypocrisie, et les plus enclins à méconnaître les préceptes qu'Allah a révélés à Son messager.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (٩٧)

Et Allah est Omniscient et Sage.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمْ الدَّوَائِرَ

98. Parmi les Bédouins, certains prennent leur dépense (en aumône ou à la guerre) comme une charge onéreuse, et attendent pour vous un revers de fortune.

عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ (٩٨)

Que le malheur retombe sur eux!

Allah est Audient et Omniscient.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

99. (Tel autre,) parmi les Bédouins, croit en Allah et au Jour dernier

وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَاتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ

et prend ce qu'il dépense comme moyen de se rapprocher d'Allah et afin de bénéficier des invocations du Messager.

أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ

C'est vraiment pour eux (un moyen) de se rapprocher (d'Allah)

سَيَدْخُلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ (٩٩)

et Allah les admettra en Sa miséricorde.

Car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ

100. Les tout premiers [croyants] parmi les Emigrés et les Auxiliaires et ceux qui les ont suivis dans un beau comportement,

رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

Allah les agréa, et ils l'agréent.

وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

Il a préparé pour eux des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, et ils y demeureront éternellement.

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ (١٠٠)

Voilà l'énorme succès !

وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ

101. Et parmi les Bédouins qui vous entourent, il y a des hypocrites, tout comme une partie des habitants de Médine.

وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ

Ils s'obstinent dans l'hypocrisie. Tu ne les connais pas

نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ

mais Nous les connaissons.

سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ (١٠١)

Nous les châtierons deux fois puis ils seront ramenés vers un énorme châtement.

وَأَخْرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَآخَرَ سَيِّئًا

102. D'autres ont reconnu leurs péchés,
ils ont mêlé de bonnes actions à d'autres mauvaises.

عَسَى اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ

Il se peut qu'Allah accueille leur repentir.

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ (١٠٢)

Car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ

103. Prélève de leurs biens une Sadaqa par laquelle tu les purifies et les bénis,
et prie pour eux.

إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ

Ta prière est une quiétude pour eux.

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ (١٠٣)

Et Allah est Audient et Omniscient.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ

104. Ne savent-ils pas que c'est Allah qui accueille le repentir de Ses serviteurs, et
qui reçoit les Sadaqat,

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ (١٠٤)

et qu'Allah est L'Accueillant au repentir et le Miséricordieux.

وَقُلْ اْعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ

105. Et dis:

"Ouvrez,

car Allah va voir votre oeuvre, de même que Son messager et les croyants,

وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

et vous serez ramenés vers Celui qui connaît bien l'invisible et le visible.

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (١٠٥)

Alors Il vous informera de ce que vous faisiez".

وَأَخْرُونَ مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ

106. Et d'autres sont laissés dans l'attente de la décision d'Allah, soit qu'Il les punisse, soit qu'Il leur pardonne.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (١٠٦)

Et Allah est Omniscient et Sage.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ

107. Ceux qui ont édifié une mosquée pour en faire [un mobile] de rivalité, d'impiété et de division entre les croyants,

وَأِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ

qui la préparent pour celui qui auparavant avait combattu Allah et Son Envoyé

وَلِيَحْلِفْنَ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَى

et jurent en disant: "Nous ne voulions que le bien!"

وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ (١٠٧)

[Ceux-là], Allah atteste qu'ils mentent.

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا

108. Ne te tient jamais dans (cette mosquée).

لَمَسْجِدٍ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَى مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ

Car une Mosquée fondée dès le premier jour, sur la piété, est plus digne que tu t'y tiennes debout. [pour y prier]

فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا

On y trouve des gens qui aiment bien se purifier,

وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ (١٠٨)

et Allah aime ceux qui se purifient.

أَفَمَنْ أُسِّسَ بُنْيَانُهُ عَلَى تَقْوَى مِنْ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ

109. Lequel est plus méritant?

Est-ce celui qui a fondé son édifice sur la piété et l'agrément d'Allah,

أَمْ مَنْ أَسَّسَ بُنْيَانَهُ عَلَى شَقَا جُرْفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ

ou bien celui qui a placé les assises de sa construction sur le bord d'une falaise croulante

et qui croula avec lui dans le feu de l'Enfer?

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ (١٠٩)

Et Allah ne guide pas les gens injustes.

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ

110. La construction qu'ils ont édifiée sera toujours une source de doute dans leurs coeurs, jusqu'à ce que leurs coeurs se déchirent.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ (١١٠)

Et Allah est Omniscient et Sage.

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةَ

111. Certes, Allah a acheté des croyants, leurs personnes et leurs biens en échange du Paradis.

يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلُونَ وَيَقْتُلُونَ

Ils combattent dans le sentier d'Allah: ils tuent, et ils se font tuer.

وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ

C'est une promesse authentique qu'Il a prise sur Lui-même dans la Thora, l'Evangile et le Coran.

وَمَنْ أَوْفَى بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ

Et qui est plus fidèle qu'Allah à son engagement?

فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ

Réjouissez-vous donc de l'échange que vous avez fait:

وَذَلِكَ هُوَ الْقَوْزُ الْعَظِيمُ (١١١)

Et c'est là le très grand succès.

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ

112. - Ils sont ceux qui se repentent,

- qui adorent, qui louent,
- qui parcourent la terre (ou qui jeûnent),
- qui s'inclinent, qui se prosternent,

الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ

- qui commandent le convenable et interdisent le blâmable

وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ

- et qui observent les lois d'Allah...

وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ (١١٢)

et fais bonne annonce aux croyants.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أَوْلِيَا قُرْبَى

113. Il n'appartient pas au Prophète et aux croyants d'implorer le pardon en faveur des associateurs, fussent-ils des parents

مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ (١١٣)

alors qu'il leur est apparu clairement que ce sont les gens de l'Enfer.

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ

114. Abraham ne demanda pardon en faveur de son père qu'à cause d'une promesse qu'il lui avait faite.

فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ

Mais, dès qu'il lui apparut clairement qu'il était un ennemi d'Allah, il le désavoua.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ (١١٤)

Abraham était certes plein de sollicitude et indulgent.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَا يَتَّقُونَ

115. Allah n'est point tel à égérer un peuple après qu'Il les a guidés, jusqu'à ce qu'Il leur ait montré clairement ce qu'ils doivent éviter.

إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ (١١٥)

Certes, Allah est Omniscient.

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ

116. A Allah appartient la royauté des cieux et de la terre.

Il donne la vie et Il donne la mort.

وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ (١١٦)

Et il n'y a pour vous, en dehors d'Allah, ni allié ni protecteur.

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ

117. Allah a accueilli le repentir du Prophète, celui des Emigrés et des Auxiliaires qui l'ont suivi à un moment difficile,

مِن بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ

après que les coeurs d'un groupe d'entre eux étaient sur le point de dévier.

Puis Il accueillit leur repentir

إِنَّهُ بِهِمْ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ (١١٧)

car Il est Compatissant et Miséricordieux à leur égard.

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلْفُوا

118. Et [Il accueillit le repentir] des trois qui étaient restés à l'arrière

حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ

si bien que, toute vaste qu'elle fût, la terre leur paraissait exigüe;

وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ

ils se sentaient à l'étroit, dans leur propre personne et ils pensaient qu'il n'y avait d'autre refuge d'Allah qu'auprès de Lui.

ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا

Puis Il agréa leur repentir pour qu'ils reviennent [à Lui],

إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ (١١٨)

car Allah est L'accueillant au repentir, le Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

119. O vous qui croyez!

اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ (١١٩)

Craignez Allah et soyez avec les véridiques.

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ

120. Il n'appartient pas aux habitants de Médine, ni aux Bédouins qui sont autour d'eux, de traîner loin derrière le Messager d'Allah,

وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ

ni de préférer leur propre vie à la sienne.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

Car ils n'éprouveront ni soif, ni fatigue, ni faim dans le sentier d'Allah,

وَلَا يَطُؤُونَ مَوْطِنًا يَعْغِظُ الْكُفَّارَ

ils ne fouleront aucune terre en provoquant la colère des infidèles,

وَلَا يَنَالُونَ مِنْ عَدُوٍّ نِيلاً إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ

et n'obtiendront aucun avantage sur un ennemi, sans qu'il ne leur soit écrit pour cela une bonne action.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ (١٢٠)

En vérité Allah ne laisse pas perdre la récompense des bienfaiteurs.

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ

121. Ils ne supporteront aucune dépense, minime ou importante, ne traverseront aucune vallée, sans que (cela) ne soit inscrit à leur actif,

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ (١٢١)

en sorte qu'Allah les récompense pour le meilleur de ce qu'ils faisaient.

وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنفِرُوا كَآفَّةً

122. Les croyants n'ont pas à quitter tous leurs foyers.

فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ لِّيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ

Pourquoi de chaque clan quelques hommes ne viendraient-il pas s'instruire dans la religion,

وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ (١٢٢)

pour pouvoir à leur retour, avertir leur peuple afin qu'ils soient sur leur garde.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

123. O vous qui croyez!

قَاتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً

Combattez ceux des mécréants qui sont près de vous; et qu'ils trouvent de la dureté en vous.

وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ (١٢٣)

Et sachez qu'Allah est avec les pieux.

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ أُنزِلَتْ زَادَتْهُ هَذِهِ إيمَانًا

124. Et quand une Sourate est révélée, il en est parmi eux qui dit:

"Quel est celui d'entre vous dont elle fait croître la foi?"

فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا فزَادَتْهُمْ إيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ (١٢٤)

Quant aux croyants, elle fait certes croître leur foi, et ils s'en réjouissent.

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَى رِجْسِهِمْ

125. Mais quant à ceux dont les cœurs sont malades elle ajoute une souillure à leur souillure,

وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ (١٢٥)

et ils meurent dans la mécréance.

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ

126. Ne voient-ils pas que chaque année on les éprouve une ou deux fois?

ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ (١٢٦)

Malgré cela, ils ne se repentent,

ni ne se souviennent.

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ

127. Et quand une Sourate est révélée, ils se regardent les uns les autres [et se disent]:

هَلْ يَرَاكُمْ مِّنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا

"Quelqu'un vous voit-il ?"

Puis ils se détournent.

صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ (١٢٧)

Qu'Allah détourne leurs coeurs, puisque ce sont des gens qui ne comprennent rien.

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنفُسِكُمْ

128. Certes, un Messager pris parmi vous, est venu à vous,

عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ

auquel pèsent lourd les difficultés que vous subissez,
qui est plein de sollicitude pour vous,

بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ (١٢٨)

qui est compatissant et miséricordieux envers les croyants.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَعَلَىٰ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

129. Alors, s'ils se détournent, dis:

"Allah me suffit.

Il n'y a de divinité que Lui.

عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ

En Lui je place ma confiance;

وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ (١٢٩)

et Il est Seigneur du Trône immense".

